



Checklist for Developing or Selecting an English Language Proficiency (ELP) Progress Monitoring (Interim) Assessment

The purpose of this guidance is to provide New York State districts with information for the development or purchase of an ELP progress monitoring assessment tool to obtain data regarding the proficiency of ELLs and assist in informing instruction in consideration of the 2020 NYSESLAT cancellation. The data gathered from an ELP progress monitoring tool would serve to inform appropriate instruction in lieu of 2020 NYSESLAT scores and for students who have not yet been administered the NYSITELL.

NYSED recognizes the need to assess students in their home languages, in addition to English, especially for those students enrolled in Bilingual Education programs. As such, a companion to this checklist will be released soon that provides guidance on developing or selecting an interim home language assessment.

This checklist is provided to serve as a guide, so not all considerations may be appropriate based on district needs. It is also recommended that administrators review NYSED information below in order to ensure alignment with NYSED ELP Targets of Measure, Performance Level Indicators and rubrics.

NYSESLAT RESOURCES

- Webinets (NYSESLAT overview) <https://www.engageny.org/resource/overview-new-york-state-english-a-second-language-achievement-test-nyseslat>
- Targets of Measurement <https://www.engageny.org/resource/new-york-state-english-a-second-language-achievement-test-nyseslat-targets-measurement>
- Performance Level Descriptions <https://www.engageny.org/resource/new-york-state-english-a-second-language-achievement-test-nyseslat-performance-level>
- Rubrics <https://www.engageny.org/resource/new-york-state-english-a-second-language-achievement-test-nyseslat-rubrics>
- Sample Items <https://www.engageny.org/resource/new-york-state-english-a-second-language-achievement-test-nyseslat-sample-items-annotations>
- Bilingual Progressions <https://www.engageny.org/resource/overview-new-york-state-english-a-second-language-achievement-test-nyseslat>

- RBERN PD PPT <https://drive.google.com/file/d/1MznQebv-aMEVrVs4JaU8f2qUmr-mB2Uy/view?usp=sharing>

Assessment Consideration	Yes/ No	Notes
Is social language measured?		
Is academic language measured?		
Are literacy-based foundational skills measured for primary grades?		
Are all modalities (Listening, Speaking, Reading, Writing) measured?		
Are comprehension skills measured?		
Are oral and listening comprehension skills measured?		
Are literacy skills measured?		
Are productive (writing and speaking) skills measured?		
Is there alignment to the NYS CCLS or Next Generation Standards?		
Are reading levels measured?		
Are online and paper administrations available?		
Are aggregated data reports produced?		
Are student progress reports produced?		
Are translated versions of student progress reports produced?		
Are student targets based on research-based field-testing results?		
Did the field-testing include a significant ELL population, representing varying language proficiency levels?		
Are specific recommendations for student instruction produced?		